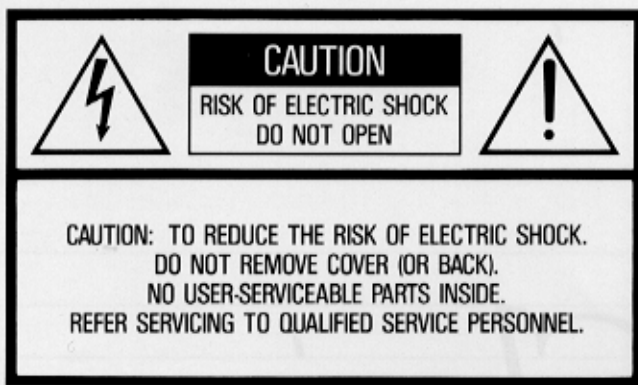


# Clavinova

**CLP-300**  
**CLP-200**

Owner's Manual  
Bedienungsanleitung  
Mode d'emploi  
Manual de instrucciones

**YAMAHA**



The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.



## IMPORTANT SAFETY AND INSTALLATION INSTRUCTIONS

INFORMATION RELATING TO POSSIBLE PERSONAL INJURY, ELECTRIC SHOCK, AND FIRE HAZARD POSSIBILITIES HAS BEEN INCLUDED IN THIS LIST.

**WARNING**—When using electronic products, basic precautions should always be followed, including the following:

**1.** Read all Safety and Installation Instructions, Explanation of Graphical Symbols, and assembly instructions (where applicable) BEFORE using your Yamaha electronic product. Check unit weight specifications before you attempt to move this instrument!

**2.** Main Power Supply Verification: Your Yamaha electronic product has been manufactured specifically for the main supply voltage used in your area. If you should move, or if any doubt exists, please contact your dealer for instructions. The main supply voltage required by your electronic product is printed on the name plate. For name plate location, see Before Playing item.

**3.** This product may be equipped with a polarized line plug (one blade wider than the other). If you are unable to insert the plug into the outlet, contact an electrician to have your obsolete outlet replaced. Do NOT defeat the safety purpose of the plug. Yamaha products not having polarized plugs incorporate construction methods and designs that do not require line plug polarization.

**4.** **WARNING**—Do NOT place objects on your electronic product's power cord or place the unit in a position where anyone could trip over, walk over, or roll anything over cords of any kind. Do NOT allow your electronic product or its bench to rest on or be installed over cords of any type. Improper installations of this type create the possibility of a fire hazard and/or personal injury.

**5.** Environment: Your electronic product should be installed away from heat sources such as a radiator, heat registers and/or other products that produce heat. Additionally, the unit should not be located in a position that exposes the cabinet to direct sunlight, or air currents having high humidity or heat levels.

**6.** Your Yamaha electronic product should be placed so that its location or position does not interfere with its proper ventilation.

**7.** Some Yamaha electronic products may have benches that are either a part of the product or supplied as an optional accessory. Some of these benches are designed to be dealer assembled. Please make sure that the bench is stable before using it. The bench supplied by Yamaha was designed for seating only. No other uses are recommended.

**8.** Some Yamaha electronic products can be made to operate with or without the side panels or other components that constitute a stand. These products should be used only with the components supplied or a cart or stand that is recommended by the manufacturer.

**9.** Do not operate for a long period of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist.

**10.** Do not use your Yamaha electronic product near water or in wet environments. For example, near a swimming pool, spa, or in a wet basement.

**11.** Care should be taken so that objects do not fall, and liquids are not spilled, into the enclosure through openings.

**12.** Your Yamaha electronic product should be serviced by a qualified service person when:

- The power-supply cord or plug has been damaged: or
- Objects have fallen, or liquid has been spilled into the product: or
- The product has been exposed to rain: or
- The product does not operate, exhibits a marked change in performance: or
- The product has been dropped, or the enclosure of the product has been damaged.

**13.** When not in use, always turn your Yamaha electronic product "OFF". The power-supply cord of the product should be unplugged from the outlet when it is to be left unused for a long period of time. Notes: In this case, some units may lose some user-programmed data. Factory programmed memories will not be affected.

**14.** Do not attempt to service the product beyond that described in the user-maintenance instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.

**15.** Electromagnetic Interference (RFI). This series of Yamaha electronic products utilizes digital (high frequency pulse) technology that may adversely affect Radio/TV reception or the operation of other devices that utilize digital technology. Please read FCC Information (Page 16) for additional information.

PLEASE KEEP THIS MANUAL  
FOR FUTURE REFERENCE!

## Introduction

We would like to express our thanks for your purchase of the Yamaha Clavinova CLP-300 or CLP-200. This instrument has the following features.

- YAMAHA's exclusive AWM (Advanced Wave Memory) tone generation, which performs digital processing based on sampling of the various nuances of an acoustic piano, creates a timbre extremely close to that of an acoustic piano, resulting in a high-quality piano sound.
  - Fine changes in timbre and volume are available by varying the force used to strike the keys, thus enabling the performer to create music with a wide range of expression.
  - MIDI for increased versatility and enjoyment.
- In order to get the most from this instrument, we advise you to read this manual while actually seated at the Clavinova.

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf des Yamaha Clavinova CLP-300 oder CLP-200. Dieses Musikinstrument hat die folgenden Merkmale.

- Das exklusiv von Yamaha entwickelte Tonerzeugungssystem AWM (Advanced Wave Memory) führt digitale Tonsignalverarbeitung durch, basierend auf einem Sampling der verschiedenen Nuancen eines akustischen Pianos, und erzeugt qualitativ hochwertigen Piano-Klang.
  - Feine Änderungen in Timbre und Lautstärke können durch Änderung der Anschlagsstärke erzielt werden, so daß Musik mit einer großen Ausdrucksbreite gespielt werden kann.
  - MIDI für größere Vielseitigkeit und mehr Spielfreude.
- Um das Musikinstrument voll auszunutzen, empfehlen wir, diese Anleitung durchzulesen, während Sie schon am Clavinova sitzen.

## Avant-propos

Nous voudrions tout d'abord vous remercier d'avoir porté votre choix sur le Clavinova Yamaha CLP-300 ou CLP-200. Cet instrument présente les caractéristiques suivantes.

- Le générateur de tonalité AWM (mémoire ondulatoire avancée), une exclusivité Yamaha, qui procède au traitement numérique en se basant sur un échantillonnage des différentes nuances d'un piano acoustique, crée un timbre très proche de celui d'un piano acoustique, ce qui assure une plus grande qualité sonore.
  - Il est possible de procéder à des modifications minimales du timbre et de l'intensité sonore en fonction de la pression exercée sur les touches. Par conséquent, ceci permet à l'utilisateur de créer des mélodies à large éventail d'expressions.
  - Une interface MIDI a été prévue pour élargir les possibilités de l'instrument et pour encore plus d'amusement.
- Pour obtenir la plus entière satisfaction de cet instrument, nous vous conseillons de lire attentivement ce mode d'emploi tout en vous familiarisant avec l'instrument.

## Introducción

Muchas gracias por haber adquirido el Clavinova CLP-300 o CLP-200 Yamaha. Este instrumento posee las características siguientes.

- Generación de tonos mediante AWM (memoria avanzada de ondas) exclusiva de YAMAHA, que realiza proceso digital basado en el muestreo de diversos matices de un piano acústico, y crea un timbre extremadamente cercano al de un piano acústico, lo que resulta en un sonido de piano de gran calidad.
  - Variando la fuerza empleada para pulsar las teclas podrán realizarse delicados cambios de timbre y volumen, con lo que el usuario podrá crear música con una amplia gama de expresión.
  - MIDI para aumentar la versatilidad y el placer musical.
- Para sacar el mayor partido posible de este instrumento, le aconsejamos que lea este manual sentado ante su Clavinova.

## Contents

Assembly Instructions .....	2
Before Playing .....	4
To Start Playing .....	4
Effects and Controls .....	4
Accessory Jacks .....	5
Taking Care of Your Clavinova .....	5
Important Advice .....	5
How to use MIDI .....	6
Specifications .....	16
FCC Information (USA) .....	16
MIDI Implementation Chart .....	17

## Inhaltsverzeichnis

Zusammenbauanleitung .....	2
Vor dem Spielen .....	7
Beginn des Spielens .....	7
Effekte und Bedienungselemente .....	7
Anschlußbuchsen für Zubehör .....	8
Pflege des Clavinova .....	8
Wichtiger Hinweis .....	8
Einsatz von MIDI .....	9
Technische Daten .....	16
MIDI-Anwendungstabelle .....	17

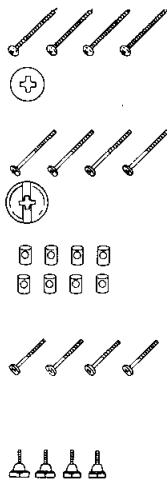
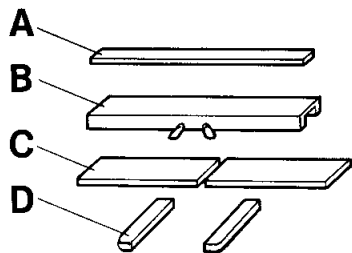
## Sommaire

Instructions d'assemblage .....	2
Avant la mise en service .....	10
Mise en service .....	10
Effets et commandes .....	10
Prises auxiliaires .....	11
Entretien du Clavinova .....	11
Consignes importantes .....	11
Utilisation de l'interface MIDI .....	12
Spécifications .....	16
Tableau de mise en exploitation MIDI .....	17

## Índice

Instrucciones de montaje .....	2
Antes de comenzar a tocar .....	13
Para comenzar a tocar .....	13
Efectos y controles .....	13
Tomas para accesorios .....	14
Cuidado de su Clavinova .....	14
Aviso importante .....	14
Empleo de MIDI .....	15
Especificaciones .....	16
Gráfica de implementación de MIDI .....	17

# 1



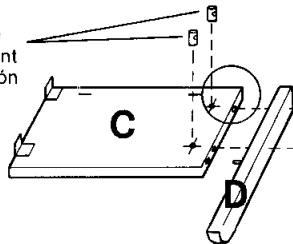
- Long screws (gold) 4 pcs.
- Lange Schrauben (Gold) 4 St.
- Vis longues (or), 4 pièces
- Tornillos largos (dorados), 4 piezas
- Long screws (bronze) 4 pcs.
- Lange Schrauben (Bronze) 4 St.
- Vis longues (bronze), 4 pièces
- Tornillos largos (de color bronze), 4 piezas
- Joint connectors 8 pcs.
- Verbindungsstücke 8 St.
- Connecteurs de joint, 8 pièces
- Conectores de unión, 8 piezas
- Short screws (bronze) 4 pcs.
- Kurze Schrauben (Bronze) 4 St.
- Vis courtes (bronze), 4 pièces
- Tornillos cortos (de color bronze), 4 piezas
- Knob bolts 4 pcs.
- Knopfschrauben 4 St.
- Boulons à tête ronde, 4 pièces
- Pernos de perilla, 4 piezas

## Assembly Instructions for Keyboard Stand Zusammenbauanleitung für den Keyboard- Instructions pour le montage du support Instrucciones de montaje para el soporte

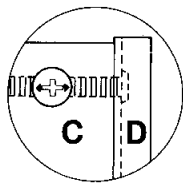
- 1 (1) Open the box and remove all the parts.  
On opening the box, you will find the parts shown in the left illustration. Check to see whether all parts are provided.
- 2 (2) Connect board (C) to parts (D).  
Install the joint connectors on boards (C) as shown in the left illustration, then secure with the long gold-colored screws.  
\* Position the rounded corners of parts (D) as shown in the illustration.  
\* If the keyboard and the stand are packed together, board (C) and parts (D) may already be connected.

# 2

- Joint connectors
- Verbindungsstücke
- Connecteurs de joint
- Conectores de unión



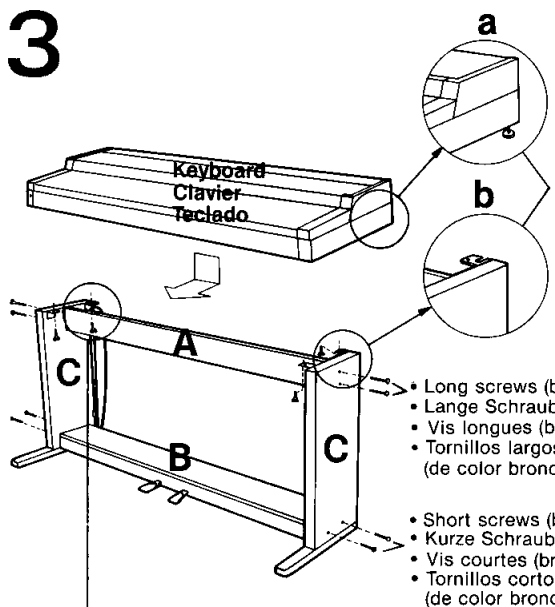
- Long screws (gold)
- Lange Schrauben (Gold)
- Vis longues (or)
- Tornillos largos (oro)



- While watching this side, install the joint connector, making sure the arrow marks on the surface of the connector point in the direction as shown in the illustration.
- Diese Seite betrachten und das Verbindungsstück anbringen. Dabei sicherstellen, daß die Pfeilmarkierungen auf der Oberfläche des Verbindungsstücks in die Richtung weisen, wie sie in der Abbildung gezeigt ist.
- Tout en regardant de ce côté, installer le connecteur de joint en s'assurant que les flèches inscrites pointent dans la direction indiquée dans l'illustration.
- Observando esta parte, instale el conector de unión, asegurándose de que las flechas de la superficie del mismo apunten en el sentido mostrado en la ilustración.

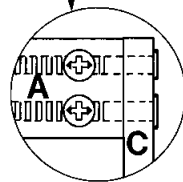
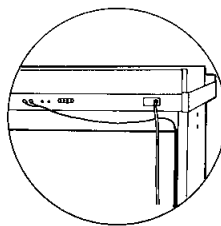
- 1 (1) Den Karton öffnen und alle Teile entnehmen.  
Beim Öffnen des Kastens sollten alle in der linken Abbildung gezeigten Teile vorgefunden werden. Prüfen, ob alle Teile mitgeliefert sind.
- 2 (2) Die Platte (C) mit Teil (D) verbinden.  
Die Verbindungsstücke auf Platte (C) wie in der linken Abbildung gezeigt einbauen und dann mit den langen goldenen Schrauben befestigen.  
\* Die runden Ecken der Teile (D) wie in der Zeichnung dargestellt platzieren.  
\* Wenn Tastatur und Ständer zusammen geliefert werden, können Platte (C) und Teile (D) bereits verbunden sein.

# 3



- Slip the screws (a) on the rear part of the keyboard bottom into the metal fittings (b) of the top of boards (C).
- Die Schrauben (a) an der Rückseite des Keyboard-Bodenteils in die Metallfassungen (b) an der Oberseite der Platten (C) einführen.
- Faire passer les vis (a) dans la partie arrière du socle du clavier, par les attaches métalliques (b) au dessus des plaques (C).
- Deslice los tornillos (a) de la parte posterior inferior del teclado dentro de los adaptadores metálicos (b) de la parte superior de los tableros (C).

- Long screws (bronze)
- Lange Schrauben (Bronze)
- Vis longues (bronze)
- Tornillos largos (de color bronze)
- Short screws (bronze)
- Kurze Schrauben (Bronze)
- Vis courtes (bronze)
- Tornillos cortos (de color bronze)



**Rear Side of Board (A)**  
Install the joint connectors in the holes on the rear side of board (A) as shown in the illustration, making sure the arrow marks on the surface of the connectors point in the direction indicated.

**Rückseite der Platte (A)**  
Die Verbindungsstücke in den beiden Löchern an der Rückseite der Platte (A) wie in der Abbildung gezeigt einbauen und sicherstellen, daß die Pfeilmarkierungen auf der Oberfläche der Verbindungsstücke in die angezeigte Richtung weisen.

**Arrière de la plaque (A)**  
Installer les connecteurs de joint dans les orifices situés à l'arrière de la plaque (A) comme illustré, en s'assurant que les flèches inscrites pointent dans la direction indiquée.

**Cara posterior del tablero (A)**  
Instale los conectores de unión en los orificios de la cara posterior del tablero (A), como se muestra en la ilustración, asegurándose de que las flechas de la superficie de los mismos apunten en el sentido indicado.

- 1 (1) Ouvrir la boîte et enlever toutes les pièces.  
Lorsqu'on ouvre la boîte, l'on trouvera les pièces indiquées dans l'illustration ci-à gauche. Vérifier que toutes les pièces sont fournies.
- 2 (2) Connecter la plaque (C) à la pièce (D).  
Installer les connecteurs de joint sur la plaque (C) comme illustré ci-à gauche, puis fixer avec les vis longues dorées.  
\* Placer les coins arrondis des pièces (D) comme illustré.  
\* Si le clavier et le support sont emballés ensemble, il se peut que les panneaux (C) et (D) soient déjà réunis.

- 1 (1) Abra la caja y extraiga todas las piezas.  
Dentro de la caja encontrará las piezas mostradas en la ilustración de la izquierda. Compruebe si están todas las piezas.
- 2 (2) Conecte el tablero (C) a la pieza (D).  
Instale los conectores de unión en el tablero (C) como se muestra en la ilustración de la izquierda, y después asegúrelo con los tornillos largos dorados.  
\* Coloque las esquinas redondeadas de las piezas (D) como se muestra en el ilustración.  
\* Si el teclado y el soporte se envían en la misma caja, es posible que las piezas (C) y (D) ya estén conectadas.

## Ständer de clavier del teclado

\* The keyboard stand (LW-71 or LW-61) is optional in some regions.

\* Der Tastaturständer (LW-71 oder LW-61) ist in einigen Gebieten Sonderzubehör.

\* Dans certains pays, les supports de clavier (LW-71 ou LW-61) sont des accessoires disponibles en option.

\* El soporte del teclado (LW-71 o LW-61) es opcional para ciertas regiones.

- 3** (3) Connect boards (C) and (B).  
Connect boards (C) and (B), securing them firmly with the 4 short screws (bronze).
- (4) Connect boards (A) and (C).  
Install the joint connectors on the rear side of the board (A) as shown in the left illustration, making sure the arrow marks on the surface of the connectors point in the indicated direction, then secure board (A) with the 4 long bronze-colored screws.
- (5) Slip in the keyboard.  
Place the keyboard on boards (C) so that the screws (a) on the rear bottom part come to rest slightly behind the metal fittings (b) on top of boards (C), then pull the keyboard forward, slipping the screws on its bottom into the fittings to secure it.

Finally, align board (A), the holes in the metal fittings of boards (C) and the holes in the keyboard so you can insert the knob bolts and then securely tighten these bolts.

- (6) Insert the plug.  
Fix the pedal cords to the cord holder and connect the grey plug to the DAMPER jack on the rear panel of the keyboard and the black plug to the jack marked SOFT/SOSTENUTO.

An adjuster is provided on the bottom part of pedal box (B) to provide stability. Loosen the adjuster bolt so it will contact the floor. This will ensure that the pedal box remains stable when pushing down the pedals with your feet, thus enabling more precise pedal control.

\* To make sure that all connections have been made properly, check each screw and knob bolt once again for secure fit.

- 3** (3) Die Platten (C) und (B) verbinden.  
Die Platten (C) und (B) verbinden und fest mit den 4 kurzen Schrauben (Bronze) befestigen.
- (4) Die Platten (A) und (C) verbinden.  
Die Verbindungsstücke an der Rückseite der Platte (A) wie in der linken Abbildung gezeigt einbauen und sicherstellen, daß die Pfeilmarkierungen auf der Oberfläche der Verbindungsstücke in die angezeigte Richtung weisen und dann die Platte (A) mit den 4 langen bronzefarbenen Schrauben befestigen.
- (5) Das Keyboard einschieben.  
Das Keyboard auf den Platten (C) plazieren, so daß die Schrauben (a) auf der Rückseite des Keyboard-Bodenteils kurz hinter den Metallfassungen (b) an der Oberseite der Platten (C) zur Ruhe kommen. Dann das Keyboard nach vorne ziehen, die Schrauben auf der Bodenseite in die Fassungen schieben und festziehen.

Schließlich die Platte (A), die Löcher in den Metallfassungen der Platten (C) und die Löcher im keyboard angleichen, so daß die Knopfschrauben eingeführt werden können. Dann diese Schrauben fest anziehen.

- (6) Stecker einstecken.  
Die Pedalkabel am Kabelhalter anbringen und den grauen Stecker an die Buchse DAMPER an der Rückplatte des Keyboards anschließen. Den schwarzen Stecker an die Buchse SOFT/SOSTENUTO anschließen.

Ein Einsteller ist am Boden des Pedalkastens (B) vorhanden, um stabilen Stand zu gewährleisten. Die Einstellschraube so herausdrehen, daß sie den Boden berührt. Dadurch steht der Pedalkasten fest, wenn die Pedale mit den Füßen gedrückt werden, und genauere Kontrolle der Pedale ist möglich.

\* Um zu gewährleisten, daß alle Verbindungen richtig hergestellt worden sind, jede Schraube und jeden Knopf erneut im Hinblick auf festen Sitz überprüfen.

- 3** (3) Connecter les plaques (C) et (B).  
Connecter les plaques (C) et (B) en les fixant fermement avec les 4 vis courtes (bronze).
- (4) Connecter les plaques (A) et (C).  
Installer les connecteurs de joint à l'arrière de la plaque (A), comme illustré ci-à gauche, en s'assurant que les flèches inscrites pointent dans la direction indiquée, puis fixer la plaque (A) avec les 4 vis longues de couleur bronze.
- (5) Introduire le clavier.  
Placer le clavier sur les plaques (C) de telle façon que les vis (a) de la partie arrière soient situées derrière les attaches métalliques au-dessus des plaques (C), puis tirer vers l'avant le clavier, en faisant passer les vis par l'arrière dans les attaches pour le fixer.

Finalement, aligner la plaque (A), les orifices dans les attaches métalliques des plaques (C) et les orifices dans la claviers de façon à pouvoir insérer les boulons à tête pleine et de fixer fermement ces boulons.

- (6) Insérer la fiche.  
Fixer les cordons des pédales au support de cordon et connecter la fiche grise à la prise DAMPER située sur le panneau arrière du clavier et la fiche noire à la prise portant l'indication SOFT/SOSTENUTO.

Un dispositif de réglage est fourni au-dessous du pédalier (B) pour la stabilité. Desserrer le boulon de réglage de sorte qu'il touche le sol. Ceci assurera la stabilité du pédalier à la poussée des pédales avec le pied, ce qui permet de contrôler les pédales de façon plus précise.

\* Pour s'assurer que toutes les connexions ont été correctement effectuées, vérifier à nouveau que chaque vis et boulon à tête pleine soit fermement en place.

- 3** (3) Conecte los tableros (C) y (B).  
Conecte los tableros (C) y (B) asegurándolos firmemente con los 4 tornillos cortos (de color bronce).
- (4) Conecte los tableros (A) y (C).  
Intale los conectores de unión en la cara posterior del tablero (A), como se muestra en la ilustración de la izquierda, asegurándose de que las flechas de la superficie de los mismos apunten en el sentido indicado, y después asegure el tablero (A) con los 4 tornillos largos de color bronce.
- (5) Deslice el teclado hacia adentro.  
Coloque el teclado sobre los tableros (C) de forma que los tornillos (a) de la parte posterior inferior descansen ligeramente sobre los acopladores metálicos (b) de los tableros superiores (C), y después tire del teclado hacia adelante, deslizando los tornillos de su parte inferior dentro de tales acopladores para asegurarlo.

Finalmente, alinee el tablero (A) los orificios de los acopladores metálicos de los tableros (C) y los orificios del teclado de forma que pueda insertar los pernos de perilla, y después apriete firmemente tales pernos.

- (6) Inserte la clavija.  
Fije los cables de los pedales al sujetacables y conecte la clavija gris a la toma DAMPER del panel posterior del teclado y la clavija negra a la toma SOFT/SOSTENUTO.

En la parte inferior de la caja de pedales (B) existe un ajustador para regular la estabilidad. Afloje el perno ajustador hasta que entre en contacto con el suelo. Esto asegurará la estabilidad de la caja de pedales al pisar éstos con los pies, con lo que se logrará un control más preciso de los pedales.

\* Para asegurarse de que todas las conexiones sean correctas, vuelva a comprobar si todos los tornillos y pernos de perilla están firmemente apretados.

## ANTES DE COMENZAR A TOCAR

### ●Compruebe si la tensión de alimentación es correcta.

La tensión de alimentación está indicada en la placa de características de la parte posterior del Clavinova. En algunas regiones puede ser que se incluya un selector de tensión. Este selector estará ubicado en la parte inferior del Clavinova. Su Clavinova ha sido ajustado a la tensión de la red de su zona. Cuando tenga alguna duda o requiera algún cambio, consulte a un técnico especializado.

### ●Fijación del portapartituras.

Inserte el portapartituras en los 2 orificios del panel superior.

### ●Conexión de los pedales.

Cuando emplee el soporte, conecte las clavijas de los dos cables que salen de la caja de pedales a las tomas DAMPER y SOFT/SOSTENUTO del panel posterior del teclado. (Conecte la clavija gris a DAMPER, y la negra a SOFT/SOSTENUTO.)

Cuando no emplee el soporte, utilice el interruptor de pedal (FC-5). La clavija del interruptor de pedal podrá conectarse tanto a la toma DAMPER como a la SOFT/SOSTENUTO.

## PARA COMENZAR A TOCAR

En primer lugar, asegúrese de que el enchufe esté firmemente insertado en una toma de la red, y después:

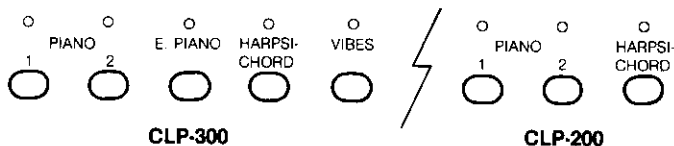
### 1. Ponga el interruptor POWER en ON.



### 2. Ajuste el control MASTER VOLUME.



### 3. Seleccione la voz deseada.



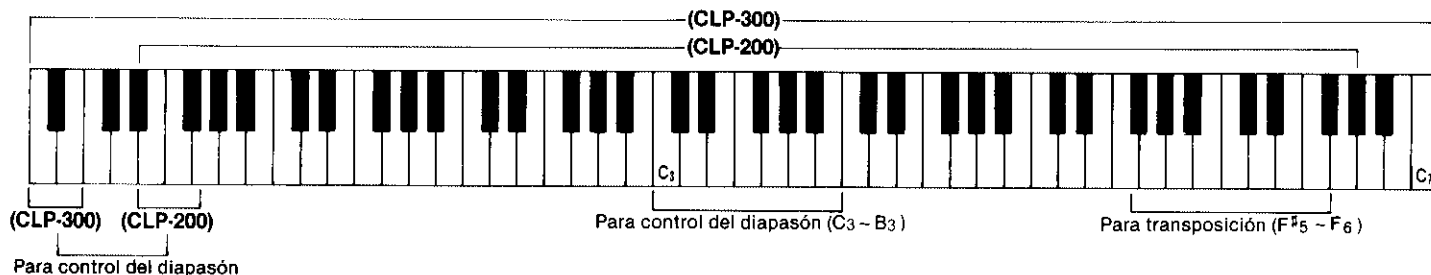
### 4. Comience a tocar.

Será posible tocar hasta 16 notas a la vez.

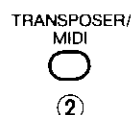
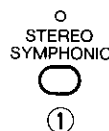
### ●Control de toque inicial

Su Clavinova tiene la habilidad de responder al toque que usted emplee para pulsar las teclas, con lo que podrá obtener variaciones sutiles tanto de tono como de timbre. El nivel de variación diferirá de voz a voz.

\*Antes de tocar con su teclado, ajuste el volumen al nivel adecuado.



## EFFECTOS Y CONTROLES



### ●STEREO SYMPHONIC (Fig.①)

Al presionar este botón obtendrá sonido estéreo con ambiente expansivo.

### ●Efectos al emplear los pedales

Empleando los pedales podrá obtener tres clases diferentes de efectos, es decir amortiguamiento (DAMPER), suavizamiento (SOFT), y sostenido (SOSTENUTO). Cuando emplee el soporte, el pedal derecho controlará el efecto de amortiguamiento, y el izquierdo servirá para suavizamiento o sostenido. Usted podrá obtener los mismos efectos controlados por pedal cuando emplee el interruptor de pedal (FC-5) conectándolo a la toma DAMPER o SOFT/SOSTENUTO.

#### • DAMPER

Presionando el pedal derecho del soporte o el interruptor de pedal (FC-5), logrará que el sonido continúe cuando suelte la tecla, al igual que en el caso de un piano acústico.

#### • SOFT

Al presionar el pedal izquierdo del estante o el interruptor de pedal (FC-5), el sonido se suavizará.

#### • SOSTENUTO (Este efecto se obtendrá conmutando el pedal SOFT.)

Cuando pise el pedal SOSTENUTO, su efecto se aplicará solamente a las notas de las teclas que ya haya pulsado, con lo que conseguirá una similar a la del efecto DAMPER. Dependiendo de la música que esté tocando, podrá cambiar entre los dos efectos de este pedal de la forma siguiente.

#### *Cambio entre suavizamiento y sostenido*

Si mantiene presionado el botón TRANSPOSER/MIDI, pise el pedal izquierdo del soporte o el interruptor de pedal (FC-5) conectado a la toma SOFT/SOSTENUTO. La lámpara STEREO SYMPHONIC se iluminará indicar que el pedal recién pisado es el actualmente empleado para el efecto de sostenido.

\* La lámpara indicará que el pedal se está pisando únicamente cuando esté presionado el botón TRANSPOSER/MIDI. Tan pronto como suelte este botón, la lámpara volverá a indicar el ajuste actual del efecto estéreo sinfónico.

Si desea volver a cambiar el pedal al efecto de suavizamiento, presionado el botón TRANSPOSER/MIDI y pise el pedal. La lámpara STEREO SYMPHONIC dejará de iluminarse y el pedal pasará a controlar el efecto de suavizamiento.

\* Cuando conecte la alimentación, el efecto de este pedal se establecerá automáticamente a suavizamiento.

### ●TRANSPOSER (Fig.②)

Esta función le permitirá cambiar el tono de todo el instrumento en grados de 1/2 paso.

Para aumentar el tono: Mantenga el botón TRANSPOSER presionado y pulse una de las teclas entre C<sup>#</sup><sub>6</sub> y F<sub>6</sub>.

Para disminuir el tono: Mantenga el botón TRANSPOSER presionado y pulse una de las teclas entre F<sup>#</sup><sub>5</sub> y B<sub>5</sub>.

\* Cuando desconecte la alimentación, el instrumento volverá automáticamente al tono normal.

### ●Control de diapasón

Esta función le permitirá afinar con precisión el tono de todo el instrumento.

Para aumentar el diapasón: Mantenga presionadas las teclas blancas más baja y la anterior y pulse repetidamente cualquiera de las teclas entre C<sub>3</sub> y B<sub>3</sub>.

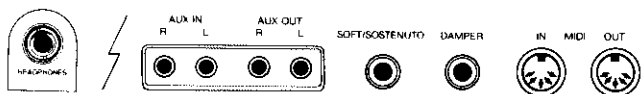
El tono aumentará cada vez aproximadamente 3 centésimas de semitono en el CLP-200, y 3 en caso del CLP-300.

Para disminuir el diapasón: Mantenga presionadas las teclas blanca y negra más bajas y pulse repetidamente cualquiera de las teclas entre C<sub>3</sub> y B<sub>3</sub>.

El tono disminuirá cada vez aproximadamente 3 centésimas de semitono en el CLP-200, y 3 en caso del CLP-300.

\* Cuando desconecte la alimentación, el tono volverá automáticamente al diapasón normal (A<sub>3</sub> = 440Hz).

## TOMAS AUXILIARES



### ●Toma de auriculares (HEADPHONES)

Esta toma se emplea para conectar un par de auriculares estéreo (opcionales). Cuando conecte los auriculares, los altavoces del Clavinova no emitirán sonido. Esto le permitirá tocar libremente su instrumento en cualquier momento sin molestar a nadie.

### ●Tomas de salida auxiliar de los canales izquierdo y derecho (AUX.OUT L-R)

Estas tomas podrá emplearlas para conectar su Clavinova a un amplificador o a un sistema de altavoces. Además, si conecta el Clavinova a las tomas LINE IN de un magnetófono, podrá grabar la música producida por el Clavinova.

### ●Tomas de entrada auxiliar de los canales izquierdo y derecho (AUX.IN L-R)

Estas tomas podrá emplearlas para reproducir una fuente de audio externa (magnetófono, teclado portátil, etc.) a través de los altavoces del Clavinova mientras esté tocando éste. Simplemente conecte estas tomas con LINE OUT/AUX. OUT de su magnetófono, sistema estéreo, o teclado adicional. La fuente externa deberá tener su propio control de nivel de volumen. No conecte nunca estas tomas a una línea de alimentación de CA ni a una salida de nivel de altavoces.

### ●Toma para amortiguamiento (DAMPER)

Esta toma se emplea para conectar el pedal (FC-5). Cuando emplee el soporte del teclado del interruptor de CLP-300 o CLP-200 conéctele la clavija gris que viene de la caja de pedales.

●Toma de suavizamiento/sostenido (SOFT/SOSTENUTO) Conéctele la clavija negra que viene de la caja de pedales o el pedal (FC-5).

### ●Conectores de salida/entrada de la interfaz digital para instrumentos musicales (MIDI OUT/IN)

Estos conectores cumplen las normas MIDI para instrumentos electrónicos digitales. Estos conectores le permitirán conectar su Clavinova a una computadora o a otros instrumentos electrónicos compatibles con MIDI para la transmisión de datos.

## CUIDADO DE SU CLAVINOVA

Trate siempre su Clavinova con el mismo cuidado que en el caso del instrumento musical más delicado. Para lograr que su Clavinova tenga siempre un aspecto nuevo y suene como tal, le sugerimos los procedimientos siguientes.

1. No conecte y desconecte repetidamente, y en corto tiempo, la alimentación. Si lo hace, es posible que la unidad no funcione adecuadamente.
2. No toque nunca las piezas internas.
3. Después de tocar, desconecte siempre la alimentación, y coloque la cubierta contra el polvo del instrumento.
4. Limpie la caja y las teclas de su Clavinova con un paño ligeramente humedecido única y exclusivamente en limpiador neutro. No utilice nunca abrasivos, ceras, disolventes, ni paños con polvo químico ya que deslustraría las teclas o dañaría químicamente el acabado.
5. No coloque nunca productos de vinilo sobre su Clavinova ya que la capa externa reacciona químicamente con el vinilo.
6. Para proteger el acabado y las uniones, instale su Clavinova a resguardo de la luz solar directa, la humedad excesiva, y el calor.
7. No golpee ni raye la caja con objetos duros.

## AVISO IMPORTANTE

### Qué hacer cuando...

#### 1) La unidad no se active después de haber conectado su alimentación.

¿Está completamente insertado el enchufe de alimentación a una toma de la red? Compruébelo.

¿Suministra alimentación la toma de la red? Si la suministra y el Clavinova no funciona, desenchufe el cable de alimentación y póngase en contacto con su proveedor Yamaha.

#### 2) El Clavinova reproduzca señales de radio o televisión.

Esto podrá ocurrir cuando haya un transmisor potente, como una emisora de radiodifusión, cerca de su domicilio. Póngase en contacto con su proveedor Yamaha.

#### 3) Se produzcan estáticos molestos ocasionales.

En la mayoría de tales casos, la causa podrá encontrarse desconectando y volviendo a conectar electrodomésticos.

#### 4) El Clavinova interfiera en la recepción de radio o televisión.

Los pulsos de alta frecuencia empleados por el Clavinova pueden influir en la recepción de radio y televisión. Si se producen interferencias separe las unidades lo suficiente como para eliminar el problema.

#### 5) El sonido del Clavinova se distorsione al conectar un sistema de altavoces auxiliar.

Cuando conecte un sistema de altavoces auxiliar (sistema estéreo para el hogar, amplificador de guitarra, etc.) puede producirse distorsión si pulsa las teclas a la fuerza con el volumen del Clavinova o de su sistema auxiliar demasiado alto. En este caso, es posible que se dañen también los altavoces. Disminuya el volumen hasta un nivel en el que no se produzca distorsión.

## EMPLEO DE MIDI

### Empleo de MIDI del Clavinova, CLP-300 y CLP-200

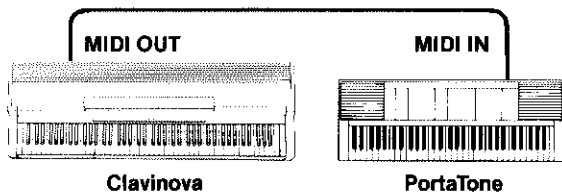
MIDI sirve para:

- Transmisión/reconocimiento de datos de pulsación/soltado de teclas.
- Transmisión/reconocimiento de números de voces del panel.
- Transmisión/reconocimiento de control para amortiguamiento (DAMPER) y suavizamiento/sostenido (SOFT/SOSTENUTO).

### Conexión del Clavinova con otros instrumentos MIDI

En la sección siguiente veremos cómo conectar en la práctica el Clavinova a otros instrumentos MIDI.

#### Empleo del Clavinova en conjunto con otros teclados (Ejemplo: conexión con el PortaTone)



Como se muestra en la ilustración, si conecta MIDI OUT del Clavinova a MIDI IN del PortaTone, podrá producir sonido desde el PortaTone mientras toque el Clavinova. En otras palabras, la información producida al pulsar las teclas del Clavinova se transmitirá instantáneamente a PortaTone para producir un sonido más rico.

También será posible emplear voces diferentes de cada instrumento.

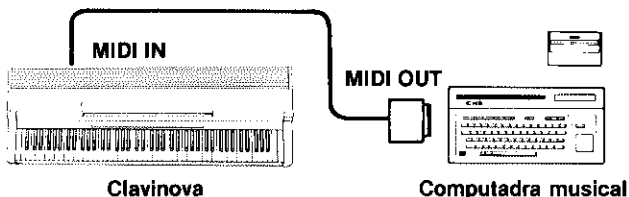
Por ejemplo, es posible combinar una voz de piano del Clavinova con la voz de cuerdas del PortaTone, motivo por el que será posible hacer que un solista ofrezca una interpretación similar a la de un concierto de piano.

Ésta es simplemente una de las muchas combinaciones posibles.

Usted mismo podrá conectar el conector MIDI OUT del PortaTone al conector MIDI IN del Clavinova y tocar con el teclado del PortaTone.

#### Empleo del Clavinova con una computadora musical

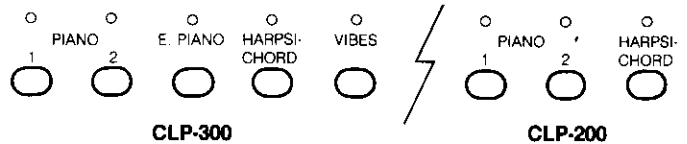
Usted podrá disfrutar más con su Clavinova controlándolo con una computadora personal en vez de emplear las teclas del mismo. Si emplea un cartucho de software o sus propios programas, podrá hacer que el Clavinova toque automáticamente. En tal caso, las voces podrán seleccionarse libremente en el panel de control a fin de acomodar el ambiente de la música.



## Control de la función MIDI

### A) Con la alimentación conectada

- El canal de recepción está ajustado a CH 1. Sin embargo, con OMNI ON podrá recibirse cualquier canal. (Cuando conecte la alimentación, se establecerá automáticamente OMNI ON.)
- Es posible el cambio de programa. (Condición para transmisión y recepción de número de voz.)
- El cambio de control es el estado para emitir y recibir señales de control para amortiguamiento (DAMPER) y suavizamiento/sostenido (SOFT/SOSTENUTO).



### B) Establecimiento del número de canal de transmisión:

Manteniendo presionado el botón TRANSPOSER/MIDI, pulse una de las teclas entre C<sub>1</sub> y D<sup>#</sup><sub>2</sub> (consulte la ilustración siguiente).

### C) Cambio a OMNI OFF y establecimiento del canal de recepción:

Manteniendo presionado el botón TRANSPOSER/MIDI, puse el botón PIANO 1 y cambie a OMNI OFF (Si presiona de nuevo el botón, pasará a ON.) Después, manteniendo presionado el botón TRANSPOSER/MIDI, pulse una de las teclas entre C<sub>3</sub> y D<sup>#</sup><sub>4</sub> para establecer el número de canal (consulte la ilustración siguiente).

### D) Cambio a desactivación Local:

Manteniendo presionado el botón TRANSPOSER/MIDI, pulse el botón PIANO 2. Si presiona de nuevo el botón, pasará a ON.

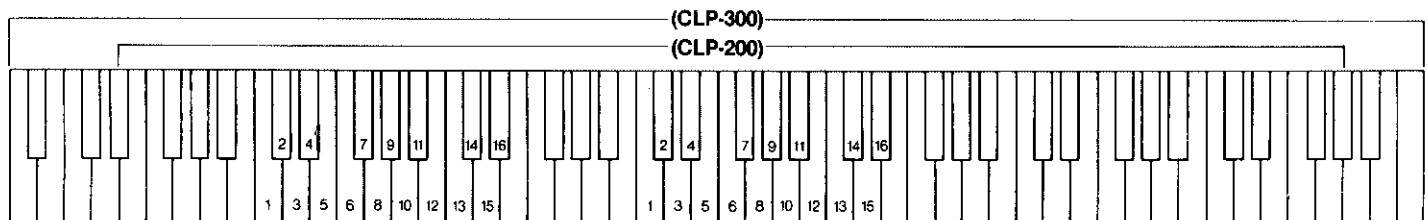
### E) Cancelación del cambio de programa (para cancelar la transmisión de información para cambio de voz):

Manteniendo presionado el botón TRANSPOSER/MIDI, pulse E. PIANO si está empleando el modelo CLP-300, o HARPSICHORD en el caso de CLP-200.

### F) Cancelación del cambio de control (para cancelar la transmisión de información para el control de los pedales de amortiguamiento y suavizamiento/sostenido): (CLP-300 solamente)

Manteniendo presionado el botón TRANSPOSER/MIDI, pulse el botón HARPSICHORD. Si presiona de nuevo el botón, éste activará la función correspondiente.

**AVISO IMPORTANTE:** Los instrumentos y equipos MIDI tienen especificaciones ligeramente diferentes. Para determinar lo que es y no es posible, consulte la gráfica de implementación de MIDI. La gráfica de implementación de MIDI para su Clavinova se encuentra en la página final de este manual.



Para establecimiento del canal de transmisión. (C<sub>1</sub> - D<sup>#</sup><sub>2</sub>) Para establecimiento del canal de recepción. (C<sub>3</sub> - D<sup>#</sup><sub>4</sub>)



# Specifications

## Technische Daten

## Spécifications

## Especificaciones

\*Specifications subject to change without notice.  
 \*Änderungen ohne Vorankündigung vorbehalten.  
 \*Sous toute réserve de modification des caractéristiques sans préavis.  
 \*Especificaciones sujetas a cambio sin previo aviso.

	CLP-300	CLP-200
<b>KEYBOARD</b>	88 KEYS (A <sub>-1</sub> ~C <sub>7</sub> )	76 KEYS (E <sub>0</sub> ~G <sub>6</sub> )
<b>VOICE SELECTORS</b>	PIANO 1•2, E.PIANO, HARPSICHORD, VIBES	PIANO 1•2, HARPSICHORD
<b>EFFECT</b>	STEREO SYMPHONIC	
<b>PEDAL CONTROL</b>	DAMPER, SOFT, SOSTENUTO	
<b>OTHER CONTROLS</b>	MASTER VOLUME, TRANSPOSER/MIDI, PITCH, POWER SWITCH	
<b>JACKS•CONNECTORS</b>	HEADPHONES, AUX.OUT L-R, AUX. IN L-R, DAMPER, SOFT/SOSTENUTO MIDI IN-OUT	
<b>MAIN AMPLIFIERS</b>	20W × 2	8W × 2
<b>SPEAKERS</b>	12 cm (4 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> " ) × 3, 5 cm (1 <sup>4</sup> / <sub>5</sub> " ) × 1	
<b>DIMENSIONS</b>	Width : 137.4 cm (54 <sup>1</sup> / <sub>5</sub> " ) Depth : 46.8 cm (18 <sup>2</sup> / <sub>5</sub> " ) Height: 78.5 cm (31" ) (with stand) : 15.2 cm (6" ) (without stand)	Width : 120.9 cm (47 <sup>2</sup> / <sub>3</sub> " ) Depth : 46.8 cm (18 <sup>2</sup> / <sub>5</sub> " ) Height: 78.5 cm (31" ) (with stand) : 15.2 cm (6" ) (without stand)
<b>WEIGHT</b>	45 kg (99.2 lbs.) (with stand) 31 kg (68.3 lbs.) (without stand)	40 kg (88.2 lbs.) (with stand) 27 kg (59.5 lbs.) (without stand)

### FCC INFORMATION (USA)

While the following statements are provided to comply with FCC Regulations in the United States, the corrective measures listed are applicable worldwide.

This series of Yamaha Clavinova uses frequencies that appear in the radio frequency range, and if installed in the immediate proximity of some types of audio or video devices within three meters (approximately ten feet), interference may occur.

This series of Yamaha Clavinova has been type-tested and found to comply with the specifications set for a class B computer in accordance with those specifications listed in sub-part J, part 15 of the FCC rules. These rules are designed to provide a reasonable measure of protection against such interference. However, this does not guarantee that interference will not occur.

If your Clavinova should be suspected of causing interference with other electronic devices, verification can be made by turning your Clavinova off and on. If the interference continues when your Clavinova is off, the Clavinova is not the source of the interference. If your Clavinova does appear to be the source of the interference, you should try to correct the situation by using one or more of the following measures:

- Relocate either the Clavinova or the electronic device that is being affected by the interference.
- Utilize power outlets for the Clavinova and the device being affected that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits, or install a/c line filters.
- In the case of radio-TV interference, relocate the antenna or, if the antenna lead-in is a 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to coaxial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact a Yamaha dealer for suggestions and/or corrective measures, if you can not locate a Yamaha dealer in your general area, please contact the Service Division, Yamaha Music Corporation U.S.A., 6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, CA 90620, U.S.A.

If for any reason, you should need additional information relating to radio or TV interference, you may find a booklet prepared by the Federal Communications Commission helpful: "How to Identify and Resolve radio-TV Interference Problems." This booklet, Stock #004-000-00345-4, is available from the U.S. Government Printing Office, Washington D.C. 20402.

- This applies only to products distributed by YAMAHA Music Corp. U.S.A.

# Clavinova CLP-300/CLP-200 MIDI Implementation Chart

Date: 10/1, 1986

Version: 1.0

Function		Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Channel	Default Changes	Channel 1 Channel 1 ~ 16	Channel 1 Channel 1 ~ 16	
Mode	Default Messages Altered	Mode 3 × *****	Mode 1 Omni, Poly/Mono ×	
Note Number	True Voice	*21 ~ 108 **28 ~ 103 *****	21 ~ 108 21 ~ 108	
Velocity	Note ON Note OFF	○ 90H, v = 1 ~ 127 × 90H, v = 0	○ v = 1 ~ 127 ×	
After Touch	Key's Ch's	× ×	× ×	
Pitch Bender		×	×	
Control Change	64 66 67	○ ○ ○	○ ○ ○	Damper Pedal Sostenuto Pedal Soft Pedal
Program Change	True #	*0 ~ 4 **0 ~ 2 *****	0 ~ 127 *0 ~ 4 **0 ~ 2	
System Exclusive		×	×	
System Common	Song Pos Song Sel Tune	× × ×	× × ×	
System Real Time	Clock Commands	× ×	× ×	
Aux Messages	Local ON/OFF All Notes OFF Active Sense Reset	× × ○ ×	○ ○ ○ ○	
Notes		* CLP-300 ** CLP-200		

Mode 1: OMNI ON, POLY  
Mode 3: OMNI OFF, POLY

Mode 2: OMNI ON, MONO  
Mode 4: OMNI OFF, MONO

○: Yes  
×: No

**YAMAHA**  
YAMAHA CORPORATION  
P.O.Box 1, Hamamatsu, Japan